

FIDEL SEPÚLVEDA LLANOS

# EL CUENTO TRADICIONAL CHILENO

---

ESTUDIO ESTÉTICO Y ANTROPOLÓGICO  
ANTOLOGÍA ESENCIAL

dibam

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,  
ARCHIVOS Y MUSEOS



CENTRO  
DE INVESTIGACIONES  
DIEGO BARROS ARANA



EDICIONES UC





## ÍNDICE

---

Presentación. <i>María Soledad Manterola Bade</i> . . . . .	20
Prólogo. <i>Andrés Gallardo Ballacey</i> . . . . .	22

### Primera Parte

#### ESTUDIO ESTÉTICO Y ANTROPOLÓGICO

---

I. NOTAS PARA UN PERFIL ESTÉTICO . . . . .	29
1. Introducción . . . . .	29
2. Hacia una estética hermenéutica . . . . .	30
3. Lo imaginario: horizonte de ser. . . . .	32
4. Matrices míticas . . . . .	34
4.1. El Invunche y la constelación del temor . . . . .	34
4.2. Tierra de Jauja y el reino del deseo. . . . .	35
II. EL CUENTO TRADICIONAL . . . . .	39
1. Claves para un paradigma de identidad . . . . .	39
2. Protagonistas . . . . .	43
2.1. El héroe . . . . .	43
2.2. Lo femenino . . . . .	46
III. UNIVERSOS SIMBÓLICOS DEL CUENTO TRADICIONAL . . . . .	51
1. El tener . . . . .	51
2. El poder . . . . .	53
3. El valer . . . . .	56
3.1. Lo masculino . . . . .	56
3.2. Lo femenino . . . . .	59
4. La matriz de la solidaridad . . . . .	62
5. La matriz de la gratuidad . . . . .	63
IV. EPÍLOGO: EL RELATO TRADICIONAL DE HOY . . . . .	67

Segunda Parte  
ANTOLOGÍA ESENCIAL

---

I RAMÓN A. LAVAL .....	77
El pájaro Malverde .....	79
El tahúr o la hija del diablo .....	88
El castillo de la flor de Lis .....	97
Las tres toronjas del mundo .....	103
La mata de cóguiles .....	107
El culebrón mal pagador .....	113
La historia que se volvió sueño .....	116
El soldadillo .....	119
La tenquita .....	123
El árbol de las tres manzanas de oro .....	126
Compadrito León, potito quemado .....	132
La sapita encantada .....	139
La lorita encantada .....	143
Las tres mentiras .....	146
El comerciante convertido en burro .....	147
El zapatero que se volvía gallo .....	149
La rosa de las Monjas Claras .....	151
Cuentos de Pedro Urdemales .....	153
El capacho .....	153
El árbol de la plata .....	153
La piedra del fin del mundo .....	154
El huevo de yegua .....	154
Los chanchos empantanados .....	155
El raudal .....	155
El cartero del otro mundo .....	156
El saco .....	157
II ERNESTO MONTENEGRO .....	163
La vez que llovieron picarones .....	165
Los pájaros juegan a la chueca .....	167
¡García, García! .....	169
El animal-hombre .....	171
¿Cairé? .....	173
No hay que dejar lo viejo por lo mozo .....	175
Por una docena de huevos duros .....	177
Si Dios quiere darme, ya sabe dónde vivo .....	179

El niño de la escopeta . . . . .	183
Los tres soldadillos . . . . .	186
¿Era pavo o era gallo? . . . . .	190
Las travesuras de Quico y Caco . . . . .	193
Donde ha habido siempre queda . . . . .	197
El caballito de siete colores . . . . .	201
Miseria y Pobreza . . . . .	205
III YOLANDO PINO . . . . .	211
El matador de la serpiente y la hermana traidora . . . . .	213
El lobo Salamar o cuerpo sin alma . . . . .	217
Los hijos de la corvina . . . . .	222
La princesa que iba a jugar al fin del mundo con el príncipe moro . . . . .	225
El puente de cristal . . . . .	229
El de altas tierras morenas . . . . .	232
El príncipe de la espada . . . . .	236
El viejito carbonero . . . . .	239
Juan, Pedro y Chiquitín . . . . .	245
El torito de los cachitos de oro . . . . .	250
La niña de las trenzas de oro . . . . .	253
La monita de palo . . . . .	255
El buque de los tres hachazos . . . . .	259
El gallo, el perro y el gato . . . . .	262
El enano . . . . .	265
El rey porfiado . . . . .	267
Siete colores . . . . .	275
El príncipe de las armas blancas . . . . .	279
El príncipe moro y el príncipe cristiano . . . . .	285
Los siete mineros virtuosos . . . . .	289
Puntete . . . . .	292
La niña sin brazos . . . . .	295
El sol y la luna . . . . .	299
María Ignacia y Juancito . . . . .	305
Blanca Rosa y los cuarenta ladrones . . . . .	307
El medio pollo . . . . .	310
El andarín . . . . .	313
El compadre pobre . . . . .	314

La joven que va a casar con el diablo . . . . .	317
La Juanita . . . . .	319
La santidad del compadrazgo . . . . .	321
El hombre pobre . . . . .	323
El leso de los tres chanchitos . . . . .	325
Juan, Pedro y Diego . . . . .	328
La mata de albahaca . . . . .	333
Los consejos de "El Grillo" . . . . .	337
El compadre rico con el compadre pobre . . . . .	341
Los mentirosos . . . . .	345
Las doce palabras redobladas . . . . .	346
La hormiguita y el ratón Pérez . . . . .	349
La diuquita . . . . .	350
La zorrита y el león . . . . .	351
El sapo, la zorra, el león y el venado . . . . .	353
Cachiporrita soy . . . . .	358
El buen gallo . . . . .	359
El pato, el gato y el cordero . . . . .	361
María Cenicienta . . . . .	363
Catorce . . . . .	370
Quien tiene plata hace lo que quiere . . . . .	374
El espejo mágico . . . . .	376
La princesa mona . . . . .	379
El palacio iluminado en el aire . . . . .	383
El caballito consejero . . . . .	391
 IV COLECCIÓN FUCOA . . . . .	 397
El campero . . . . .	399
Adiós Floripa y tu compañita . . . . .	402
Dentró una palomita a mi palomar, no la vi salir ni menos entrar . . . . .	405
El hombre y la tenca . . . . .	407
Un milagro de fe . . . . .	411
El cuento del medio pollo . . . . .	414
El pescadito "San Martín" . . . . .	417
La perra flaca . . . . .	420
Para algo que sirva . . . . .	424
El torito encantado . . . . .	427
La blanca cebolla . . . . .	430
La chingana de oro . . . . .	433

El hacendado que tenía pacto con el diablo . . . . .	435
Cuentos del viejo Juan . . . . .	437
El patas d'hilo . . . . .	439
El juego al monte . . . . .	441
El Cuarenta . . . . .	443
Don Pancho Bouteille . . . . .	447
Pedro Lobo . . . . .	449
El cuesco de Lingue . . . . .	451
El tonto del pavo y los doce ladrones . . . . .	453
Pedro Urdemales . . . . .	455
Los hijos del culebrón . . . . .	457
El canto del Tué Tué . . . . .	461
La piedra de la Santa . . . . .	463
Una historia vieja . . . . .	465
La zorra y el zorzal . . . . .	467
El zorro y el conejo . . . . .	469
Volando va el angelito . . . . .	471
El misterio del peral . . . . .	475
La fiesta campesina . . . . .	477
Juan Diablo . . . . .	479
Yoduro de Clorio . . . . .	483
A los recuerdos de María . . . . .	485
Un justo pago . . . . .	489
V OTROS . . . . .	495
JUAN BAHAMONDE . . . . .	495
La princesa encantada . . . . .	497
Juan de la Quila . . . . .	499
Juan Flojo . . . . .	503
BLANCA SANTA CRUZ . . . . .	509
La flor Lililá . . . . .	511
BIBLIOGRAFÍA . . . . .	519
ÍNDICE DE IMÁGENES . . . . .	520

## PRESENTACIÓN

---

FIDEL SEPÚLVEDA LLANOS nació en San José, un sector cercano al pueblo de Cobquecura, allí vivió hasta los 10 años, rodeado de montes y quebradas, peumos, avellanos, robles, cerezos y manzanos, los pájaros a montones anunciaban cada amanecer, de trasfondo el sonido del mar, en la casa la huerta, las flores y el agua de la vertiente que se tomaba y con ella se cocinaba; esos sabores, esos sonidos, esos olores fueron con él durante toda su vida.

Esa madre tierra que nutrió sus sentidos y su alma, le dio la voz. Desde sus ojos de niño, maravillados de ver y por ese lugar mítico por vivido y por sentido y al que nunca olvidó y al que siempre volvió decía: “desde ese lugar he hecho todo lo que he hecho y soy todo lo que soy, lugar de la provincia de Ñuble, frontera entre el centro y el sur, entre lo “huinca” y lo mapuche”.

En su casa se cantaban canciones campesinas de antigua tradición hispánica, y para las fiestas religiosas y de las otras concurrían cantoras y cantores venidos desde distintos sectores. Se contaban historias y en las noches de invierno se leían cuentos y oraciones en voz alta a la orilla del fogón, como la oración que aprendió cuando niño y que rezaba todos los días cuando caminaba solo los tres kilómetros que separaban su casa de la escuela a la que asistía.

*“Me fui por un caminito, me encontré con Jesucristo  
Jesucristo era mi padre, la Virgen era mi madre  
los ángeles mis hermanos, me tomaron de una mano  
me cruzaron por un puente, cruz en mano cruz enfrente  
para que el Malo no me encuentre ahora  
ni en la hora de mi muerte,  
Amén”*

Toda la riqueza adquirida en su infancia hizo que Fidel Sepúlveda dedicara su vida a difundir el valor, proyección, sentido y trascendencia de las distintas manifestaciones de la cultura tradicional.

Fidel Sepúlveda, en los últimos años de su vida, emprendió cinco grandes proyectos con respecto a la cultura tradicional. El primero, publicado el año 2009, en forma póstuma, fue “El Canto a lo Poeta a lo Divino y a lo Humano,” que al igual que éste, incluye un estudio estético antropológico y una antología esencial. Ahí se pone en valor una tradición que ha existido en múltiples rincones del campo chileno desde hace 500 años. Los cantores a lo divino en su

canto, que es oración cantada, han reescrito las sagradas escrituras acercando los personajes de la Biblia a su cotidianeidad, tradición que se ha mantenido por la fe de un pueblo, que se manifiesta en su expresión más solemne y sobrecogedora, en las ruedas de cantores que se reúnen al anochecer y duran hasta el amanecer para celebrar las distintas festividades del año litúrgico. Los cantores a lo humano han escrito la historia del sentir-comprender y la cosmovisión de un pueblo que la historia oficial no conoce.

El Cuento Tradicional Chileno, Análisis Estético y Antropológico y Antología Esencial, que ahora publicamos, es el segundo libro que Fidel Sepúlveda alcanzó a dejar terminado.

Es muy importante destacar que en la elaboración de esta obra, los cuentos que el autor dejó seleccionados para esta Antología, han sido transcritos con absoluta fidelidad a como fueron publicados originalmente por sus recopiladores. Estos cuentos están narrados en parte en castellano clásico y en parte con las expresiones, frases, palabras e incluso sonidos del hablar campesino, que los investigadores sabiamente supieron conservar de la voz de quienes escucharon estos relatos.

Este libro da cuenta de la sabiduría ancestral que un pueblo ha mantenido para solventar sus carencias. Esta sabiduría ha constituido para el pueblo chileno su mayor recurso, mucho más percedero, profundo y trascendente que cualquier recurso económico.

En la base de esta expresión de la oralidad chilena, está la cultura de la solidaridad y de la gratuidad. El pueblo chileno por siglos ha construido una escala de valores dónde el bien se premia y el mal se castiga. Ha modulado códigos de vida sobre el poder y el tener que no tienen relación con el poder de la política y el tener de la economía, sino que están sustentados en el ser y el valer.

Fidel Sepúlveda hizo un análisis profundo de una realidad profunda que poco conocemos, y que nos revela la humanidad que somos, que necesitamos ser y quisiéramos ser.

Estos cuentos están enraizados en nuestra tradición, muchos lectores y lectoras apelarán a su inconsciente, a narraciones de cuando eran niños que creían ya olvidadas, a olores, sabores y emociones sentidas perdidas. Estos cuentos se enlazan con una larga tradición europea pero tienen evidentes vinculaciones con tradiciones indígenas. Estos cuentos nos hablan de un Chile profundo, con olor a campo y tierra mojada, con cocina a leña, con noches oscuras y lluviosas, con paisajes no contaminados, pero también nos hablan de las posibilidades que entraña nuestro presente, ahí está el desafío personal y colectivo de actualizarlos, reproducirlos, reinterpretarlos, darles nueva vida en nuestra vorágine cotidiana, encontrarle el sentido profundo que todavía tienen y que seguirán teniendo, como reducto moral, como posibilidad de transformación de las condiciones más duras e injustas, como susurro de antaño que ilumina el futuro que soñamos y que podemos instaurar, porque “colorín colorado, estos cuentos no han acabado” y el “vivieron felices para siempre” depende de lo que construyamos individual y colectivamente.

*María Soledad Manterola Bade*

PRESIDENTA

CORPORACIÓN CULTURAL FIDEL SEPÚLVEDA LLANOS